

- Um die Wahrheit zu sagen. Per dire la verità:  
 Wenn das wahr wäre. Se ciò fosse vero.  
 Wenn es so wäre, wie Sie sagen. Se fosse così com'ella dice.
- Lassen wir das. Sprechen wir nicht mehr davon. Lasciamo; non ne parliamo più.  
 Schon recht, verlassen Sie sich darauf. Bene bene, ne rimanga sicuro.  
 Es sollte mich wundern, wenn er dieses Mal Wort hielte. Mi farei maraviglia, se questa volta mantenesse la parola.  
 Es wird spät; es wird Nacht; es wird Tag. Si fa tardi; si fa notte; si fa giorno.  
 Lassen Sie sich die Zeit nicht lang werden. Non si annoi. Si difenda dalla noja.  
 Haben Sie ein wenig Geduld. Abbia un po' di pazienza.  
 Wir werden mit einander gehen. Andremo insieme.  
 Es ist wahrlich zum Lachen. Davvero, ch'è da morir di ridere.  
 Wir kommt das Lachen, so oft ich daran denke. Mi vien da ridere ogni volta che ci penso.  
 Es ist aber auch zum Lachen. Ma è poi anche da ridere.  
 Ich möchte weinen, so sehr thut es mir leid. Avrei voglia di piangere, sì grande è il mio rincrescimento!  
 Ich kann Ihnen wohl sagen, daß mich dies sehr ärgert. Le posso ben dire, che ciò molto m'indispettisce.  
 Ein Engel würde dabei die Geduld verlieren. Un Angelo ci perderebbe la pazienza.  
 Was wollen Sie aber dabei thun? Ma che ci vuol fare?  
 Ich kann es keineswegs so hinzugehen lassen. Non la posso mica lasciar passare così.  
 Das Beste ist, gar nicht merken lassen, daß es Sie so sehr verdriest. Il meglio è di non mostrar neppure che ciò le dispiace tanto.  
 Sie haben gut reden. Ella ha un bel dire.  
 Thun Sie anders, wenn Sie können. Faccia altramente se può.  
 Er soll mir nur kommen! Che venga pure!  
 Ich werde es ihm schon zeigen. Glielo farò ben vedere.
- Nun bin ich schon daran! Ora sto fresco!  
 Wenn ich nur wüßte, wie ich daran bin, Se sapessi almeno a che attenermi (come la cosa è):